

# SIMPEL IST AUCH KEINE LÖSUNG SIMPLICIDAD QUE ATRAPA

## **8. Deutsch-Spanische Kulturbegegnung zum Thema Populismus**

VIII Encuentro Hispano-Alemán de Cultura:  
La amenaza del populismo en Europa

**Berlin, 23.–24. Juni 2022** | 23–24 de junio  
Instituto Cervantes



## VORWORT

Die Politik der vergangenen Jahre ist geprägt von der Auseinandersetzung mit dem Populismus und seinen Auswirkungen auf die demokratischen Systeme: das Wiedererstarken des Nationalismus, die Verschärfung polarisierender Haltungen, die Ausweitung einer emotionalisierten Politik mit ihren Exzessen der Empörung, der Moralisierung, der Herabwürdigung oder der gegenseitigen Verachtung der politischen Akteure. Und wie wir in der gegenwärtigen Situation leider erleben müssen, geht dies sogar so weit, dass gewaltsam in souveräne Staaten einmarschiert und der Bevölkerung ein Zugang zu umfassenden und objektiven Informationen verwehrt wird. Weit davon entfernt, die öffentliche Debatte zu beruhigen, hat auch die Pandemie dazu beigetragen, noch mehr Aufruhr in eine ohnehin aufgeheizte Situation zu bringen.

Es gibt jedoch auch andere, hoffnungsvollere Aspekte, wie das neue Umweltbewusstsein, das sich in Bewegungen wie *Fridays for Future* Ausdruck schafft oder die Bewegung *Black Lives Matter*, die soziale Ungerechtigkeiten anprangert. In den Erfahrungen während der Bekämpfung des Coronavirus sind auch positive Dimensionen enthalten, wie etwa die Wiederherstellung der europäischen Zusammenarbeit, die Einführung neuer Solidaritätsstrukturen oder das Hervorheben der zentralen Bedeutung staatlicher Dienste. Vor allem wurden wir aber auch gewahr, was in unseren politischen und sozialen Systemen nicht funktioniert und dass der Beitrag von Künstler\*innen und Schriftsteller\*innen einen wichtigen Unterschied machen kann.

## INTRODUCCIÓN

La política democrática de los últimos años ha estado marcada por la disputa en torno al populismo y sus efectos sobre los sistemas democráticos: el renacer de los nacionalismos, la intensificación de actitudes polarizadoras, la expansión de la política emocional, con sus excesos de indignación, moralización, descalificaciones o desprecios mutuos entre los actores políticos. Y ello hasta llegar al extremo -como tristemente estamos viendo hoy mismo- de invadir violentamente países soberanos e impedir a la propia población el acceso a información amplia y objetiva. Lejos de apaciguar nuestro espacio público y contribuir a serenarlo, la pandemia ha contribuido a introducir más desconcierto y ruido en una situación ya suficientemente caldeada.

Hay, sin embargo, otros aspectos más esperanzadores, como la nueva conciencia ambiental que se expresa a través de movimientos como *Fridays for Future*, o el intento por revertir injusticias que expresa *Black Lives Matter*. La experiencia de la lucha contra el coronavirus ha tenido también algunas dimensiones positivas, como la rehabilitación de la cooperación europea, la introducción de nuevas pautas de solidaridad social o, ahora mismo, la determinación de Europa frente a Rusia, además de contribuir a resaltar la centralidad de los servicios públicos. Pero, sobre todo, ha facilitado el que podamos ver con nuevos ojos qué es lo que no funciona en nuestros sistemas políticos y sociales, algo en lo que la aportación de los artistas, escritores y agentes culturales ha sido y sigue siendo crucial.

**Im Rahmen der 8. Deutsch-Spanischen Kulturbegegnung wollen das Instituto Cervantes und das Goethe-Institut darüber diskutieren, wie der emotionalen Zuspitzung des öffentlichen Diskurses und der Reduktion auf Extremismus, die unsere Realität prägen, entgegengewirkt werden kann. In Podiumsgesprächen und Begegnungen mit Kunst, Literatur und Film wird diese Konferenz einen Reflexionsraum für Stimmen aus Gesellschaft, Wissenschaft, Politik und Kultur schaffen, um Populismus und seine Auswirkungen aus einer breiten und kritischen Perspektive zu diskutieren. Ziel ist es, eine Analyse frei von Vorurteilen und ohne vorgegebenen Setzungen durchzuführen, aber im vollen Bewusstsein der Notwendigkeit, die Institutionen und die Grundlagen unserer Demokratien zu stärken.**

**An zwei Tagen sollen daher folgende Fragen erörtert werden: Was ist Populismus und was macht ihn populär? Warum ist er erfolgreich? Welcher Sprache (und eventuell welcher Ästhetik) bedient sich der Populismus? Was können Schriftsteller\*innen gegen die „Verrohung der Sprache“ tun, die vor allem in den sozialen Medien ihren Ausdruck findet? Was ist, wenn Sprache nicht mehr identitätsstiftend, sondern ausgrenzend wirkt? Wie kann die Politik zu einer engagierten und partizipativen Demokratie beitragen, die (wieder) „populär“ wird und die derzeitige Distanz der Bürger\*innen zu Institutionen und Politiker\*innen, die sie vertreten, überwindet?**

En el marco del VIII Encuentro Hispano-Alemán de Cultura, el Instituto Cervantes y el Goethe-Institut quieren debatir sobre cómo superar la intensificación emocional del discurso público y la reducción a los extremismos que configuran nuestra realidad, así como todos los elementos que ahora mismo inciden sobre este debate.

Con voces provenientes de la sociedad, la ciencia, la literatura y el arte y en diferentes formatos artísticos y de intercambio, se creará en este Encuentro un espacio de reflexión para discutir el populismo y sus efectos desde una perspectiva amplia, crítica y rigurosa. El objetivo es proceder a un análisis libre de prejuicios y sin apriorismos, pero con plena conciencia de la necesidad de preservar las instituciones y los fundamentos normativos de nuestras democracias. Con este fin, se debatirán durante dos días las siguientes cuestiones:

¿Qué es el populismo y qué lo hace popular? ¿Por qué tiene éxito? ¿Qué lenguaje (y qué estética) utiliza el populismo? ¿Qué pueden hacer los escritores contra el “embrutecimiento del lenguaje”, intensamente promovido también a través de los canales de las redes sociales? ¿Ha dejado de ser la lengua una formadora de identidades para convertirse en una maquinaria excluyente? ¿Cómo puede configurarse la política de manera que contribuya a una democracia comprometida y participativa, que se vuelva “popular” (de nuevo), superando la distancia actual que sienten los ciudadanos respecto de las instituciones y los políticos que les representan?

**Ignacio Olmos, Direktor Instituto Cervantes Berlin  
Antonia Blau, Direktorin Goethe-Institut Madrid**

**WELCHE ANTWORTEN KANN DIE KULTUR AUF POPULISTISCHE TENDENZEN GEBEN?**

Warum wählen Menschen populistische Parteien und worin liegt ihre Anziehungskraft? Natürlich gibt es nicht nur eine einzige Ursache und man kann sie auch nicht ohne weiteres auf das eine oder andere Land übertragen. Dennoch besteht kein Zweifel daran, dass zur Erklärung des derzeitigen Populismus eine Kombination aus wirtschaftlichen, politischen und kulturellen Faktoren erforderlich ist. Auch das, was man als „das neue Unbehagen“ bezeichnen könnte, das Unbehagen bestimmter gesellschaftlicher Gruppen angesichts einer Gegenwart ohne klare Zukunft, einer Entfremdung angesichts neuer ethnischen Vielfalt, die durch die Einwanderung und die Globalisierung entstanden ist, eine Jugend ohne klare Perspektiven, die Angst angesichts des Klimawandels und des sozialen Abstiegs muss mitgedacht werden. Stehen wir vor einer „gesellschaftlichen Erschöpfung“? Warum wird der Nationalpopulismus als ein Versuch gesehen, diese Situation umzukehren oder zumindest zu mildern? Mangelt es den traditionellen Parteien an Antworten auf diese neuen Formen der Verunsicherung der Bürger\*innen? Welche Rolle spielen die Verdrängung der Intellektuellen, die permanente Erregung in den sozialen Netzwerken oder die Sensationslust und Emotionalität, die auch in den traditionellen Medien zu finden sind?

**¿CÓMO SE VEN LAS NUEVAS TENDENCIAS POPULISTAS DESDE EL SECTOR CULTURAL?**

¿Por qué se opta por partidos populistas? ¿Dónde reside su atractivo? Desde luego, no hay una única causa, ni unas u otras son extrapolables por igual a diferentes países. Con todo, es indudable que para explicar el actual momento populista hay que combinar factores económicos, políticos y culturales. Sin duda hay que incluir en el análisis eso que cabría definir como “la nueva *malaise*”, el malestar que sienten determinados grupos sociales ante un presente sin un futuro claro, la alienación ante la nueva diversidad étnica producida por la inmigración y la globalización, una juventud sin perspectivas claras, el miedo ante el cambio climático y el desclasamiento. ¿Estamos ante una sensación de “agotamiento civilizatorio”? ¿Por qué se ve al nacional-populismo como un intento por revertir esa situación o, al menos, aminorarla? ¿Carecen de respuesta los partidos tradicionales ante estas nuevas formas de desconcierto ciudadano? ¿Cómo influyen el eclipse de los intelectuales, la excitación permanente de las redes sociales, o el sensacionalismo y emocionalidad presente también en los medios de comunicación tradicionales?

**17:30H**

**BEGRÜSSUNG**

PALABRAS DE BIENVENIDA

**Ignacio Olmos, Leiter Instituto Cervantes Berlin,**  
Director del Instituto Cervantes Berlín  
**Antonia Blau, Leiterin Goethe-Institut Madrid,**  
Directora del Goethe-Institut Madrid

**POPULISMUS. EINE BESTANDSAUFNAHME**

POPULISMO. UN BALANCE DE LA CUESTIÓN

**Im Gespräch / En conversación**

**Harald Welzer, Sozialpsychologe und Schriftsteller,** sociólogo y ensayista  
**Marina Garcés, Philosophin und Essayistin,** filósofa y ensayista  
**Moderation, Moderación: Günther Maihold, Stiftung Wissenschaft und Politik**  
[https://kulturbegegnung\\_23juni\\_5\\_30\\_icberlin.eventbrite.de](https://kulturbegegnung_23juni_5_30_icberlin.eventbrite.de)

**19:30H**

**DIE URSACHEN DES POPULISMUS UND WIE SIE ZU BEKÄMPFEN SIND**

¿CÓMO COMBATIR EL POPULISMO?

**Im Gespräch / En conversación**

**Josep Ramoneda, Philosoph und Journalist,** filósofo y periodista  
**Thea Dorn, Philosophin und Schriftstellerin,** filósofa y escritora  
**Máriam Martínez-Bascuñán, Politologin,** politóloga  
[https://kulturbegegnung\\_23juni\\_19\\_30\\_icberlin.eventbrite.de](https://kulturbegegnung_23juni_19_30_icberlin.eventbrite.de)

**21:00H**

**KÜNSTLERISCHE INTERVENTIONEN**

INTERVENCIONES ARTÍSTICAS

**Christian Jankowski, Berlin / New York**  
**Ramón Mateos, Madrid**  
**Einführung, Introducción: María José Magaña, Instituto Cervantes Madrid**  
[https://kulturbegegnung\\_23juni\\_21\\_icberlin.eventbrite.de](https://kulturbegegnung_23juni_21_icberlin.eventbrite.de)

## VERGIFTETE SPRACHE. WIE KOMMUNIZIEREN POPULIST\*INNEN?

### Vereinfachung vs. Komplexität, Stil und Ästhetik, Hate-Speech vs. Möglichkeiten einer digitalen Zivilgesellschaft

„Worte können sein wie winzige Arsendosen“: das schrieb einst Victor Klemperer in seinem Werk „LTI“, das sich mit der Sprache des Nationalsozialismus befasst.

Auch heute ist mit einem wachsenden Erfolg populistischer Parteien wie der AfD in Deutschland oder VOX in Spanien eine Welle der Verschärfung der öffentlichen Sprache festzustellen. Der Umgangston in Medien, sozialen Netzwerken und generell in der Politik ist rau geworden, bösartig und oft hasserfüllt. Die öffentliche Sprache hat sich verändert und ein intensiver Blick darauf tut not, wenn durch Sprache Grenzen verschoben werden und Parolen langsam in das Bewusstsein einsickern, was zu einer Aushöhlung des demokratischen Gemeinwesens führt. Und gerade Politiker\*innen haben durch ihren Sprachgebrauch eine ganz spezielle Wirkung: Haben sich bestimmte Bilder einmal festgesetzt, bestimmen sie eine Art, wie über etwas gesprochen wird. Mit Kommunikationsstrategien wie der Vereinfachung, Personalisierung, Emotionalisierung und Tatsachenleugnung vermag sich der Populismus an sein Publikum zu adressieren und schreibt sich damit auch übergangslos in die Logik und Mechanismen der Massenmedien ein.

Es gilt in diesem Teil der Kulturbegegnung Sprache und Kommunikation sehr aufmerksam zu betrachten: Wie beeinträchtigen die sozialen Medien die öffentliche Diskussion? Welche Medien nutzen die Populist\*innen? Wie prägt die Sprache unser Denken und unsere Politik? Wie können wir alle in einer Zeit der immer hasserfüllteren Diskurse anders miteinander kommunizieren? Wie kann man handlungsfähig bleiben und sich wehren?

## LENGUAJES ENVENENADOS. ¿CÓMO COMUNICA EL POPULISMO?

Simplificación frente a la complejidad, estilo y estética, discurso del odio frente a las posibilidades de una sociedad civil digital

Hoy, con un creciente éxito de partidos populistas como AfD en Alemania o VOX en España, también hay una ola de odio y descalificación en el lenguaje público. El tono en los medios de comunicación, en las redes sociales y en la política en general se ha vuelto duro, despiadado y a menudo repulsivo. El lenguaje público ha cambiado y es necesario analizar en detalle cómo el lenguaje empuja los límites de la conversación civilizada y los eslóganes se filtran lentamente en la conciencia pública, lo que conduce a una rápida erosión de la política democrática. Y los políticos, en particular, tienen una influencia decisiva en esta evolución del uso del lenguaje: una vez que estas imágenes de odio han echado raíces, determinan ya una nueva forma de hablar de algo. Con estrategias de comunicación como la simplificación, la personalización, la emocionalización y la negación de los hechos, el populismo es capaz de dirigirse eficazmente a su público y, por lo tanto, también se inscribe sin problemas en la lógica y los mecanismos de los medios de comunicación.

¿Cómo interfieren las redes sociales en la conversación pública? ¿Qué medios utilizan los populistas? ¿Cómo determina el lenguaje nuestra forma de pensar y nuestra política? ¿Cómo podemos comunicarnos todos de forma diferente en una época en la que el discurso es cada vez más odioso? ¿Cómo podemos seguir siendo capaces de actuar en la vida pública sin romper la convivencia?

**15:00H – 16:00H** GEMISCHTES DOPPEL I  
DOS POR DOS  
Im Gespräch / En conversación

Mateo Feijóo, Kurator internationaler Tanz- und Theaterproduktionen, Comisario artístico, Madrid/Santiago de Compostela  
Wagner Carvalho, Künstlerische Leitung Ballhaus Naunynstrasse (angefragt), dirección artística Ballhaus Naunynstrasse (pendiente de confirmación)  
[https://kulturbegegnung\\_24juni\\_15\\_icberlin.eventbrite.de](https://kulturbegegnung_24juni_15_icberlin.eventbrite.de)

**16:15H – 17:15H** GEMISCHTES DOPPEL II  
DOS POR DOS II  
Im Gespräch / En conversación

Heinz Bude, Soziologe und Publizist, sociólogo y publicista  
Fernando Vallespín, Politologe und Publizist, ensayista y politólogo  
[https://kulturbegegnung\\_24juni\\_15\\_icberlin.eventbrite.de](https://kulturbegegnung_24juni_15_icberlin.eventbrite.de)

**18:30H** AUSBLICK. Wie wir handlungsfähig bleiben  
CLAUSURA. Cómo podemos seguir siendo capaces de actuar  
Im Gespräch / En conversación

Marta Sanz, Schriftstellerin und Journalistin, escritora y periodista  
Géraldine Schwarz, Schriftstellerin und Journalistin, escritora y periodista  
Moderation, Moderación: Michi Strausfeld, Autorin und Herausgeberin, escritora y editora  
[https://kulturbegegnung\\_24juni\\_18\\_30\\_icberlin.eventbrite.de](https://kulturbegegnung_24juni_18_30_icberlin.eventbrite.de)

**20:00H** DIE MACHT DER WÖRTER – EL PODER DE LAS PALABRAS.  
Spoken Word-Show

Ken Yamamoto  
Fatima Moumouni  
Temye Tesfur  
Felipe Sáez Riquelme

## Deutsch-spanische Filmreihe

Ciclo de cine alemán y español

Begleitprogramm | Programa adicional

### Montag

Lunes, 13.06.2022

**18:00H** **Stau** (Dokumentarfilm, D 1992, R: Thomas Heise, 85 Min, dt. OV mit sp. UT).  
Anfang der 1990er Jahre terrorisieren rechte Jugendliche mit Baseballschlägern Ostdeutschland

A principios de los años noventa la juventud de la extrema derecha aterroriza con su bates de béisbol la Alemania Oriental.

**20:00H** **Game over** (Dokumentarfilm, E 2015, R: Alba Sotorra, 78 Min, OmeU)

Ein kriegsbegeisterter Jugendlicher wird Scharfschütze in Afghanistan, doch der Alltag an der Front ernüchtert ihn schnell.

Un joven obsesionado con la guerra se convierte en francotirador en Afganistán, pero la vida cotidiana en el frente lo desilusiona rápidamente.

### Montag

Lunes, 20.06.2022

**18:00H** **Improvisaciones de una ardilla** (Documentarfilm, E 2017, R: Virginia García del Pino, 27 Min, OmeU)

Die Regisseurin Virginia García del Pino entfaltet in „Improvisationen eines Eichhörnchens“ einen rohen Bilderreigen der spanischen Politik zu den Reflektionen von Josep Maria Esquirol.

La realizadora Virginia García del Pino orchestra un dispositivo de imágenes en bruto de la política española con las reflexiones de Josep Maria Esquirol.

**19:00H** **The Meaning of Hitler** (Dokumentarfilm, D 2020, R: Petra Epperlein, Michael Tucker, 92 Min, en. OV mit sp. UT)

Der Film erkundet in neun Ländern, was Hitler heute im Kontext von white supremacy bedeutet und wie in der politischen Auseinandersetzung Geschichte zur Waffe wird.

El documental explora en nueve países que significa Hitler en el contexto de la supremacía blanca y cómo la historia se vuelve un arma en las disputas políticas.

### Montag

Lunes, 27.06.2022

**18:00H** **Hinter den Schlagzeilen** (Dokumentarfilm, D 2021 R: Daniel Sager, 90 Min, dt/en OV mit sp. UT).

Daniel Sager zeigt in diesem Film, die Beziehung zwischen Journalist\*innen und Whistle blowern wie Edward Snowden auf, ihre unterschiedlichen Interessen und wie schwer es ist, dem anderen zu vertrauen.

El documental "Behind the Headlines" habla de la relación entre periodistas y denunciadores como Edward Snowden, de los diferentes intereses y de lo difícil que es confiar en el otro.

**20:00H** **Política, manual de instrucciones** (Documental, E 2016, R: Fernando León de Aranoa 115 Min, OmeU)

Der Dokumentarfilm „Politik, ein Handbuch“ führt die Zuschauer\*innen in die internen Debatten der Partei Podemos, vom Moment ihrer Gründung bis zum Einzug in den Kongress.

Este documental adentra al espectador en los debates internos del partido Podemos en el momento clave de su fundación hasta llegar al congreso.

### Montag

Lunes, 04.07.2022

**18:00H** **Federal** (Documental, E 2017, R: Albert Solé, 58 Min, OmeU)

Alberto Solé sucht Antworten auf die Frage, welche Rolle der linke Föderalismus im multikulturellen und vielfältigen Europa unserer Tage spielen sollte.

Alberto Solé busca respuesta a la pregunta ¿Qué papel debe jugar el federalismo de izquierdas en la Europa multicultural y diversa de nuestros días?

**19:30H** **Je suis Karl** (Spielfilm, D 2021, R: Christian Schwochow, 121 Min, OmeU)

Eine junge Frau, deren Familie Opfer eines Terroranschlags in Berlin wurde, verliebt sich in den charismatischen Anführer einer europaweiten Revolutionsbewegung.

Una joven, cuya familia fue víctima de un atentado terrorista en Berlín, se enamora de un carismático líder de un movimiento revolucionario europeo.

Ein Anmeldung wird empfohlen unter  
<https://institutocervantesberlin.eventbrite.de>

Teilnahme kostenfrei

Konferenzsprachen  
Deutsch und Spanisch

Simultandolmetschung

Es gibt keine aktuellen Einschränkungen aufgrund der Pandemie, über kurzfristigen Änderungen informieren wir auf unseren Webseiten.

Die Kulturbegrennung wird per Live-Stream übertragen.

Das Programm sowie aktuelle Informationen finden Sie online unter:  
<https://berlin.cervantes.es>  
und <https://www.goethe.de/madrid>

Kontakt  
Rebeca Castellano  
[rebeca.castellano@goethe.de](mailto:rebeca.castellano@goethe.de)  
+34 913913944

Romy Brühwiler  
[romy.bruehwiler@cervantes.es](mailto:romy.bruehwiler@cervantes.es)  
+49 30 25761823

Pressekontakt  
Timo Berger  
[ext-tberger@cervantes.es](mailto:ext-tberger@cervantes.es)

Veranstalter  
Instituto Cervantes Berlin  
Rosenstr. 18  
10178 Berlin

Goethe-Institut Madrid  
C. de Zurbarán, 21  
28010 Madrid

Stand 5. Juni 2022, Änderungen vorbehalten

Mit der Teilnahme an der Kulturbegrennung erklären Sie sich mit einer möglichen Veröffentlichung von Bild-, Video- und Tonmaterial einverstanden, auf dem Sie zu sehen und/oder zu hören sind. Sollten Sie keine Einladung mehr zu unseren Veranstaltungen erhalten wollen, wenden Sie sich gerne an uns: [prensa.berlin@cervantes.es](mailto:prensa.berlin@cervantes.es)

Se recomienda inscribirse bajo  
<https://institutocervantesberlin.eventbrite.de>

Participación gratuita

Idiomas de la conferencia  
Alemán y español

Con interpretación simultánea

Actualmente no hay restricciones debido a la pandemia, informaremos de los cambios a corto plazo en nuestras páginas web.

El Encuentro se retransmitirá en directo.

El programa y la información actual pueden encontrarse en línea en  
<https://berlin.cervantes.es>  
y <https://www.goethe.de/madrid>

Contacto  
Rebeca Castellano  
[rebeca.castellano@goethe.de](mailto:rebeca.castellano@goethe.de)  
+34 913913944

Romy Brühwiler  
[romy.bruehwiler@cervantes.es](mailto:romy.bruehwiler@cervantes.es)  
+49 30 25761823

Contacto de prensa  
Timo Berger  
[ext-timo.berger@cervantes.es](mailto:ext-timo.berger@cervantes.es)

Organizadores  
Instituto Cervantes Berlín  
Rosenstr. 18  
10178 Berlin

Goethe-Institut Madrid  
C. de Zurbarán, 21  
28010 Madrid

Estado 5 de junio de 2022, sujeto a cambios

Al participar en el Encuentro de Cultura, usted acepta la posible publicación de material de imagen, vídeo y sonido en el que se le pueda ver y/o escuchar. Si no desea seguir recibiendo invitaciones a nuestros eventos, no dude en ponerse en contacto con nosotros: [prensa.berlin@cervantes.es](mailto:prensa.berlin@cervantes.es)

# SIMPEL IST AUCH KEINE LÖSUNG SIMPLICIDAD QUE ATRAPA

## **8. Deutsch-Spanische Kulturbegegnung zum Thema Populismus**

VIII Encuentro Hispano-Alemán de Cultura:  
La amenaza del populismo en Europa

**Berlin, 23.–24. Juni 2022** | 23–24 de junio  
Instituto Cervantes  
Rosenstr. 18, 10178 Berlin